



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 31 March 2015 — No. 71

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to underline Innu Meshkenu, a 6000-kilometre walk undertaken to raise awareness about school perseverance and healthy life habits.

Mr. Rochon (Richelieu) made a statement to underline the 100th anniversary of Harmonie Calixa-Lavallée from Sorel-Tracy.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement about launching the “Certifié Terroir Charlevoix” label.

Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) made a statement to underline the Concours Élan of the Jeune Chambre de commerce de Drummond.

Mr. Auger (Champlain) made a statement to pay tribute to Mr. Vincent Godin.

31 March 2015

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 35th anniversary of Les Fines Lames de Sainte-Julie.

Mr. Fortin (Pontiac) made a statement to congratulate Mr. Pierre Éthier, Winner of the Citizen of the Year award for the Aylmer sector.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 75th anniversary of the Sherbrooke Symphony Orchestra.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline the exemplary work of Mr. Roland Thibault and Mr. Sylvain Beausoleil, paramedics with 30 and 25 years of service, respectively.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 55th anniversary of the independence of Senegal.

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.14 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Charbonneau, Minister of Families, Minister responsible for Seniors and Minister responsible for Anti-Bullying, tabled the following:

The 2013–2014 annual report on the activities of the Caregiver Support Fund and those of the Société de gestion L’Appui national.

(Sessional Paper No. 960-20150331)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government’s reply to a petition tabled on 25 February 2015 by Mr. Birnbaum (D’Arcy-McGee) on pay equity for physiotherapists;

(Sessional Paper No. 961-20150331)

The Government’s reply to a petition tabled on 25 February 2015 by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) on the Radio-Canada wardrobe master.

(Sessional Paper No. 962-20150331)

Presenting Reports from Committees

Mr. Reid (Orford), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 30 March 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 963-20150331)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning TransCanada’s Energy East Project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Roberge (Chambly), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), moved a motion concerning school taxes; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Therrien (Sanguinet), moved a motion concerning the collective agreements of workers in the public and parapublic sectors; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Motions relating to breaches of privilege or contempt

The Assembly took into consideration the following motion moved by Mrs. Maltais, the Official Opposition House Leader, under Standing Orders 315 and 321:

THAT, pursuant to Standing Orders 315 to 321, the Assembly rule on the conduct of the Member for Châteauguay and Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, who allegedly was in contempt of Parliament when he invoked sections 247 and 250 of Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016, before they were passed by the Assembly;

THAT, accordingly, the Assembly rule on the alleged offence by voting on a report from the Committee on the National Assembly, which shall previously have inquired into the matter without special reference.

After speeches by Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, and Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, the debate was closed on this motion.

Consequently, the Committee on the National Assembly will be convened to investigate the matter.

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly entered upon the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that the Assembly approve the Government's budgetary policy.

At the end of his speech, Mr. Marceau (Rousseau) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget without taking into account the consequences it would have on Quebecers.

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motion stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), subject to the receivability of this motion.

At the end of his speech, Mr. Bonnardel (Granby) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its lack of economic ambition and for breaking its campaign promise to create 250,000 jobs during its current mandate.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Traversy (Terrebonne) to Mrs. Charbonneau, Minister of Families, about the tax shield's application to fees charged by subsidized child care services.

31 March 2015

At 6.12 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Business Having Precedence

Estimates of Expenditure

Interim Supply

Pursuant to the order adopted on 30 March 2015, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole to finish consideration of Interim Supply for the year 2015–2016.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole resumed its consideration of Interim Supply for the year 2015–2016.

The consideration being concluded, the question was put on concurrence in Interim Supply for the year 2015–2016, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Vote No. **84** in Appendix)

Yeas: **62** Nays: **44** Abstentions: **0**

Accordingly, Interim Supply for the year 2015–2016 was granted.

31 March 2015

The Chair of the Committee of the Whole reported to the Assembly as follows:

The Committee of the Whole adopted a block of the budgetary estimates by a majority vote, i.e. a maximum amount of \$15,287,511,030.00, to cover part of Québec's expenditure budget presented in the National Assembly for the year 2015–2016, which was not otherwise provided for.

The report was concurred in on division.

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved:

THAT Bill 40, Appropriation Act No. 1, 2015–2016, be brought before the Assembly;

THAT this bill do pass in principle;

THAT this bill do pass.

The motion was carried on division.

Accordingly, Bill 40, Appropriation Act No. 1, 2015–2016, was passed.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the estimates of expenditure for the year 2015–2016, save those of the National Assembly, be referred to the standing committees.

The motion was carried.

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that the Assembly approve the Government's budgetary policy and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau) and Mr. Bonnardel (Granby), subject to the receivability of these motions.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 6 hours 30 minutes to the parliamentary group forming the Government, including the Budget Speech; 3 hours 45 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, including the comments made by its representative during today's proceedings; 2 hours 45 minutes to the Second Opposition Group, including the comments made by its representative during today's proceedings; and 30 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate was adjourned in the name of Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor.

At 9.30 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 1 April 2015, at 9.45 o'clock a.m.

31 March 2015

ROYAL ASSENT

On Tuesday, 31 March 2015, at 9.50 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Julie Dutil, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bill:

40 Appropriation Act No. 1, 2015–2016

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion for concurrence in Interim Supply for the year 2015–2016:

(Division No. 84)

YEAS - 62

Arcand (PLQ)	D'Amour (PLQ)	Leitão (PLQ)	Simard (PLQ)
Auger (PLQ)	Daoust (PLQ)	Lessard (PLQ)	(Dubuc)
Barrette (PLQ)	David (PLQ)	Matte (PLQ)	Simard (PLQ)
Bernier (PLQ)	(Outremont)	Ménard (PLQ)	(Charlevoix–Côte-de-Beaupré)
Billette (PLQ)	de Santis (PLQ)	Merlini (PLQ)	Sklavounos (PLQ)
Birnbaum (PLQ)	Drolet (PLQ)	Montpetit (PLQ)	St-Denis (PLQ)
Blais (PLQ)	Fortin (PLQ)	Moreau (PLQ)	St-Pierre (PLQ)
(Charlesbourg)	(Pontiac)	Morin (PLQ)	Tanguay (PLQ)
Blanchette (PLQ)	Fortin (PLQ)	Nichols (PLQ)	Thériault (PLQ)
Bolduc (PLQ)	(Sherbrooke)	Ouellette (PLQ)	Vallée (PLQ)
Boucher (PLQ)	Fournier (PLQ)	Ouimet (PLQ)	Vallières (PLQ)
Boulet (PLQ)	Giguère (PLQ)	(Fabre)	Vien (PLQ)
Bourgeois (PLQ)	Girard (PLQ)	Paradis (PLQ)	Weil (PLQ)
Carrière (PLQ)	Habel (PLQ)	(Brome-Missisquoi)	
Charbonneau (PLQ)	Hamad (PLQ)	Plante (PLQ)	
Charlebois (PLQ)	Hardy (PLQ)	Polo (PLQ)	
Chevarie (PLQ)	Heurtel (PLQ)	Reid (PLQ)	
Coiteux (PLQ)	Huot (PLQ)	Rotiroti (PLQ)	
Couillard (PLQ)	Kelley (PLQ)	Rousselle (PLQ)	

NAYS - 44

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Massé (IND)	(Arthabaska)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Pagé (PQ)	(Montarville)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	Paradis (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Lavallée (CAQ)	(Lévis)	Soucy (CAQ)
David (IND)	LeBel (PQ)	Péladeau (PQ)	Spénard (CAQ)
(Gouin)	Leclair (PQ)	Poirier (PQ)	Surprenant (CAQ)
Deltell (CAQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	Therrien (PQ)
Drainville (PQ)	Lelièvre (PQ)	Roberge (CAQ)	Traversy (PQ)
Dufour (PQ)	Lemay (CAQ)	Rochon (PQ)	Turcotte (PQ)
Gaudreault (PQ)	Lisée (PQ)	Roy (PQ)	
(Jonquière)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)	